

檔號: HAD SSP DC/13/12/1/1/(5)II

傳真文件

電話: 2150 8110

致: 深水埗區議會全體議員

各位議員:

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

本函旨在以傳閱文件方式，請各議員通過以下區議會撥款申請：

深水埗區議會文件 173/16:	深水埗校園藝術馬拉松 2017 (深水埗學校聯絡委員會 申請撥款: 400,000.00 元)
---------------------	---

2. 隨函夾附上述申請文件，供各議員參閱。議員無論通過上述計劃與否，均請填妥夾附的回條，並於二零一六年十月十一日(星期二)或之前將回條交回秘書處。

3. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定，有關申請財政資助事宜或任何其他與「區議會撥款」有關的事宜，若是以傳閱文件方式徵求通過，則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意，方獲通過。

深水埗區議會秘書張晶



二零一六年十月四日

回_____條

致：深水埗區議會秘書

經辦人：袁嘉敏女士

(傳真號碼：2785 4218)

請於二零一六年十月十一日(星期二)或之前回覆秘書處

	通過	不通過	棄權
深水埗區議會文件 173/16: 深水埗校園藝術馬拉松 2017 (深水埗學校聯絡委員會 申請撥款: 400,000.00 元)			

請於適當空格內填上「✓」號

簽署：_____

姓名(正楷)：_____

日期：二零一六年____月____日

本人確認：—

附件 B

計劃合乎區議會資助範圍；

表格二

員工開支/應急費用/雜項開支不超過資助上限；及

建議開支項目屬獲准支出項目，並不超過資助上限。

申請區議會撥款
深水埗區議會簽名 [Signature] 職位 E0(DC)2 / 日期 30/9/2016申請文件檔號(只由本處填寫) 160358☒

申請預留撥款

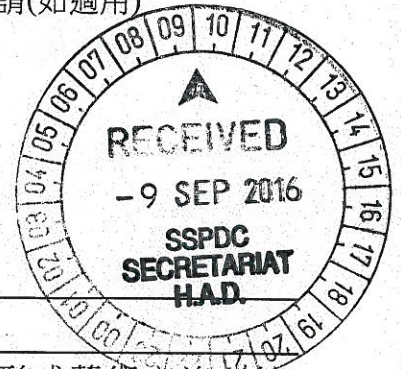
☐

區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用)

☐

申請非預留撥款

(請在適當空格加上✓號)



1. 建議活動的資料

(A) 項目/活動名稱：深水埗校園藝術馬拉松 2017(B) 性質：學生藝術活動(C) 目的：提供藝術表演及展示視藝作品的平台，促進不同形式藝術交流，擴闊學生的藝術視野和啟發創意思維，以及加強學校和學生對 JCCAC 的認識。(D) 推行日期及時間：2017 年 2 月 6 日至 2 月 13 日*上午/下午 10 時至*上午/下午 6 時請刪去不
適用者(E) 策劃/籌備期：2016 年 10 月至 2017 年 2 月(F) 申請撥款額：400,000 元(G) 舉辦地點：賽馬會創意藝術中心(H) 內容：學生藝術表演、校園樂隊表演、學生視藝作品展覽、藝術工作坊、手工藝攤位、即影即有攝影服務及賽馬會創意藝術中心導賞團(I) 對象：*區內居民/長者/青少年/其他(請說明)請刪去不
適用者(J) 預計參加人數/觀眾人數：工作人員：30 人、嘉賓：20 人、參加者及觀眾：2000 人(K) 宣傳和推廣方法：向學校和團體發邀請信、製作宣傳品及在區內懸掛橫額(L) 預計效益/成果：擴闊學生的藝術視野和啟發創意思維

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1) /(2) /

(M) 工作計劃/推行時間表：

行動	時間表
活動籌備工作和宣傳	2016 年 10 月至 2017 年 1 月
場地佈置	2017 年 2 月 6 日
活動舉行	2017 年 2 月 7 日至 12 日
拆除展品	2017 年 2 月 13 日

(N) 公開售票日期及時間(如適用): N/A (票價: N/A)

(O) 門票分配安排(如適用): (請註明地點、形式, 例如: 公開發售/先到先得)
N/A

2. 主辦者/機構基本資料

(A) 主辦者/機構名稱: (中文) 深水埗學校聯絡委員會

(英文) Sham Shui Po School Liaison Committee

(B) 註冊地址: _____

通訊地址: _____
(如與註冊地址不同)

(C) 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____

(D) 本機構是:
☐ 根據《_____條例》註冊的機構(請付上有關證明文件)
☒ 為深水埗區的利益而成立, 並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

主辦者/機構獲授權人	指定負責人
姓名: (中文) _____ (英文) _____	姓名: (中文) _____ (英文) _____
職位: _____	職位: _____
聯絡電話號碼: _____	聯絡電話號碼: _____
傳真號碼: _____	傳真號碼: _____
電郵地址: _____	電郵地址: _____
*請刪去不適用者	*請刪去不適用者

1 獲授權人指代表主辦者/機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

2 指定負責人是活動的聯絡人, 可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。兩者如非同一人, 請指定負責人亦簽署申請表。

3 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將上載至深水埗區議會網頁, 供公眾人士參考。

3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

合辦/協辦機構資料 (請註明合辦/協辦機構)	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (*請刪去不適用者) 機構名稱: <u>賽馬會創意藝術中心</u> 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	● 提供場地及設施支援 ● 編排節目及展覽策展 ● 安排藝術工作坊及 JCCAC 導賞團 ● 配合有關宣傳工作
2. 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (*請刪去不適用者) 機構名稱: <u>深水埗民政事務處</u> 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	● 聯絡/協調區內學校參與活動

☐ 如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人[#]：

中文名稱：_____

英文名稱：_____

☒ 如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶，請提供庫務署領款人號碼[#] (Creditor Reference No.)：_____

[#]必須為主辦者/機構或合辦者/機構，而機構必須為非牟利。

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁴			
內部資源			
贊助和捐贈			
其他(請說明：_____)			
預算收入總額(a)			

⁴ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 6 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

預算開支 ⁵	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)	非標準項目或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)				
					標準開支	相比標準開支			區議會 核准數 額
						高	低	同	
A. 場地租金									
1. L0 及 L1 藝廊(展覽 6 天, 佈展拆展佔 2 天)	8 天	3,800	30,400	此為 JCCAC 提供的場地租金費用。大型活動, 請酌情考慮。	實報實銷 個別考慮				
2. L4-03A 活動室(藝術工作坊)	1 天	1,200	1,200		實報實銷 個別考慮				
3. L7-19 活動室(藝術工作坊)	1 天	1,200	1,200		實報實銷 個別考慮				
4. L1 中央庭園	4 天	1,500	6,000		實報實銷 個別考慮				
5. L2 平台(酒會及手工藝攤位)	2 天	400	800		實報實銷 個別考慮				
B. 學生藝術表演									
6. 舞台監督	1 位	15,000	15,000	活動包括學生舞台表演, 需設置舞台讓學生進行各類型表演。開支是參照過往同類活動及市場價格, 再加上通脹因素而作預算。大型活動由承辦商承辦, 請酌情考慮。	非標準項目 無標準開支 註一				
7. 舞台音響租賃(星期五綵排及星期六演出用)	2 天	3,000	6,000		室內舞台表演 最高資助額\$2650 註二	✓			
8. 流行樂隊樂器租賃(星期五綵排及星期六演出用)	2 天	7,500	15,000		樂器租賃 最高資助額\$2500	✓			
9. 舞台燈光	2 天	1,500	3,000		室內舞台表演 註二 最高資助額\$1490	✓			
10. 舞台製作及租賃(24'闊 x 18'深 x 2'高)	1 次	11,000	11,000		室內舞台表演 註二 最高資助額\$2150 項目 10,12 合共申請\$18000	✓			
11. 司儀費	2 位	1,500	3,000	由於此為大型活動及邀請多名重要嘉賓, 故此需要兩名專業的司儀負責。	表演費每單位\$1000 註三 最高資助額\$10000 (項目 11,35,37 合共申請\$25500)	✓			
C. 學生視覺藝術展覽及舞台背板									
12. 舞台背板製作(24 呎闊 x 10 呎高)	1 塊	7,000	7,000	因應舞台大小需製作較大型背板, 預算開支根據背板大小而作出相應調整。	室內舞台表演 註二 最高資助額\$2150 項目 10,12 合共申請\$18000	✓			
13. 藝廊背板(展覽廳入口)(144 吋闊 x 89 吋高)	1 塊	2,000	2,000	開支是參照過往同類活動及市場價格, 再加上通脹因素而作預算。大型活動由承辦商承辦, 請酌情考慮。	室內其他活動 註二 最高資助額\$370	✓			

⁵ 撥款如用以購置資本物品, 申請者須在第 6 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話, 須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

D. 藝術工作坊										
14. 導師費	4 節	2,200	8,800	開支參考 JCCAC 藝術家平日工作坊收費。(每節 1.5 小時)每節可供 20 名學員參加。4 節工作坊將由不同藝術家教授不同的項目。	每小時\$250 最高資助額\$4000	✓				
15. 物料費	4 節	250	1,000	所需物料包括金屬片、顏料、玻璃、皮革、畫紙、工具鉗、剪刀、膠水等。	每人\$50 最高資助額\$1000			✓		
E. 開幕典禮及場地佈置										
16. 開幕儀式道具	1 套	4,500	4,500	開幕儀式道具包括推拉桿式啟動台及彩帶噴筒。	非標準項目 無標準開支					
17. 酒會（預計約 100 人，包括食物飲品）	1 次	4,500	4,500	開幕酒會招待時間為 2 月 11 日下午 1 時至 2 時。供嘉賓及參加者享用。	聚餐每人\$60 註二,四 最高資助額\$14400		✓			
18. 彩旗（佈置場地用）	10 條	50	500	由於此為大型活動及邀請多名重要嘉賓，故此需要安排專業的到會服務及適當的佈置。請酌情考慮。	場地佈置 最高資助額\$950 註二		✓			
F. 宣傳及紀念狀										
19. 節目場刊（設計連製作）	2,000 份	1	2,000	為鼓勵學校及公眾參與，本會將製作各類宣傳品郵寄或現場派發予各學校、民政事務處轄下委員會、區內居民、地區團體等。	每本\$5 最高資助額\$1500	T ✓	P ✓			
20. 海報（設計連製作，包摺工）	1,800 張	2.5	4,500		速印海報每張\$4 最高資助額\$800 註五	T ✓	P ✓			
21. 書籤（設計連製作）	60,000 張	0.18	10,800		非標準項目 無標準開支 註五					
22. 橫額（設計連製作，包運送約 30 個地點）	30 條	200	6,000		每面\$265 註五 最高資助額\$950	T ✓	P ✓			
23. 請柬連信封（設計連製作，包摺工）	1,800 套	3	5,400		請柬每張\$4.6 註五 最高資助額\$460	T ✓	P ✓			
24. 學校紀念狀（設計連製作）	100 張	15	1,500	為鼓勵學校參與，本會將製作紀念狀給予學生及學校。開支是參照過往同類活動及市場價格，再加上通脹因素而作預算。大型活動由承辦商承辦，請酌情考慮。	非標準項目 無標準開支					
25. 學生紀念狀設計費	1 款	300	300		非標準項目 無標準開支					
26. 刊登報紙特刊（活動前宣傳）	1 次	27,000	27,000	為提高活動的知名度，工作小組建議於報章刊登報紙特刊及於電台作廣播宣傳。	非標準項目 無標準開支 註五					
27. 電台宣傳廣播	1 次	15,000	15,000		非標準項目 無標準開支 註五					
G. 支援人員										

28. 臨時工作人員 (節目活動: 15 位 x 3 天 x 8 小時)	360 小 時	50	18,000	活動預計有 2000 人參 與, 需要安排人手協助 活動進行。大型活動由 承辦商承辦, 請酌情考 慮。	非標準項目 無標準開支 註一				
29. 臨時工作人員 (宣傳行政: 5 位 x 5 天 x 8 小時)	200 小 時	50	10,000		非標準項目 無標準開支 註一				
30. 音響技術人員 (1 位 x 5 小時綵 排及 9 小時演出)	14 小時	120	1,680		非標準項目 無標準開支 註一				
31. 聘請額外保安 人員	16 小時	100	1,600		非標準項目 無標準開支 註一				
32. 聘請額外清潔 人員	16 小時	75	1,200		非標準項目 無標準開支 註一				
H. 專業服務									
33. 攝影及錄影服 務	1 次	25,000	25,000	包括定位及非定位攝影師 錄影師各 1 位, 及影片剪接 及燒錄光碟 200 隻予各參 與學校作留念。 大型活動由承辦商承 辦, 請酌情考慮。	非標準項目 無標準開支				
34. 核數服務	1 次	5,500	5,500		不超過核准撥款額的 2%				
I. 演出及參展費									
35. 學生藝術表演	35 項	500	17,500	活動需邀請學校參與 表演及展覽活動, 學校 需安排交通接送學 生、運送樂器及展品 等, 故此大會將給予各 參與單位演出及參展 費。大型活動, 請酌情 考慮。	表演費每單位\$1000 註三 最高資助額\$10000 (項目 11,35,37 合共申請 \$25500)	✓			
36. 學生視藝作品 展覽	30 項	500	15,000		非標準項目 無標準開支				
37. 校園樂隊表演	5 項	1,000	5,000		表演費每單位\$1000 註三 最高資助額\$10000 (項目 11,35,37 合共申請 \$25500)	✓			
J. 攝影攤位									
38. 即影即有攝影 服務	1 次	10,000	10,000	由承辦商提供 6 小時的即影 即有照相服務。照片印刷需 有一定的速度以應付當天 的人流。大型活動, 請酌情 考慮。	非標準項目 無標準開支				
K. 手工藝攤位									
39. 手工藝攤位服 務	1 次	22,400	22,400	由承辦商提供 8 個, 共 4 小 時的手工藝攤位服務。手工 藝攤位不宜過於簡單, 需配 合年輕人的程度。大型活 動, 請酌情考慮。	非標準項目 無標準開支				
L. 行政及統籌									
40. 聘請臨時項目 主任 (1 位)	2 個月	15,000	30,000	合辦機構需安排額外 人手處理活動。大型活 動, 請酌情考慮。	非標準項目 無標準開支 註一				
M. 其他									

41. 郵寄活動光碟予參與學校	40 間	3	120		\$500 全區性 (項目 41,46,47 合共申請 \$8620)	✓			
42. 製作活動紀念品	1800 份	12	21,600	由於活動踏入 5 周年，工作小組建議製作精美紀念品予參加者及觀眾留念，故單價會高於標準開支。大型活動，請酌情考慮。	每人\$6 最高資助額\$1,800	✓			
43. 嘉許獎項	5 個	150	750	為鼓勵更多學生參加，工作小組建議安排評判為表演點評及設嘉許獎品。表演不設冠亞季軍，但設有 5 個嘉許獎項以鼓勵參與學生。大型活動，請酌情考慮。	比賽獎品 文化 / 文藝活動每組\$860 只限每組前三名 (資助額已包括三名獎額的總數)	✓			
44. 點評嘉賓費用	2 位	1,000	2,000		非標準項目 無標準開支				
45. 運送物資	/	/	1,000	包括承辦商以大型貨車運送舞台佈置到會場及以小型貨車運送宣傳品(如橫額等)到區內中學、小學及幼稚園。	租賃貨車 (包括搬運工人) 最高資助額 \$ 1,600	✓			
46. 郵寄宣傳品 (海報及請柬)	/	/	3,500	需郵寄海報、請柬及書籤到區內學校及團體。	\$500 全區性 (項目 41,46,47 合共申請 \$8620)	✓			
47. 郵寄宣傳品 (書籤)	/	/	5,000						
48. 飲品 (參加者、嘉賓及工作人員用)	/	/	1,500	給予參加者、工作人員及嘉賓享用。	非標準項目 無標準開支				
49. 雜項	/	/	8,250		不多於核准活動撥款的 10%				
預算開支總額(b)			400,000	區議會核准款額合共					
				區議會核准預支款額					

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)	400,000
-----------------------------------	----------------

註一:不得低於法定最低工資，並需確保依例繳交強積金供款。

註二:大型活動按個別情況考慮最高資助額。

註三:包括司儀、樂師演出費用，不得同時申請樂師伴奏及樂器租賃。因為專業演出團體或其他原因每單位資助額超過 \$ 1000 需提出理據，會作個別考慮，但項目最高資助額不變。大型活動按個別情況考慮最高資助額。

註四: 包括飲品，指參與活動連續超過三小時或以上，並且有午膳或晚飯時間的演出者、義工、嘉賓和參加者。

註五: 其他活動宣傳費用上限 - 全區性 \$ 2,650大型活動按個別情況考慮最高資助額。

(B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量				
	第一年(元)		第二年(元)		總額 (元)
	第一至 六個月	第七至十 二個月	第一至 六個月	第七至十 二個月	
(a)收入					
(b)開支					
淨現金流量 需求((b) - (a))					

(C) 預支款項需求⁶ (只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年	2017年1月6日	120,000
第二年	N/A	N/A

5. 申請區議會撥款的記錄

- ☐ 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款
- ☒ 主辦者/機構曾申請區議會撥款
- ☐ 但不獲批准。
- ☒ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 2015-2016 年度深水埗校園藝術馬拉松	2016年2月22至29日	400,000	150410
2. 第八屆深水埗區傑出學生選舉	2016年4月1日至9月30日	42,000	160003
3. 2016-2017 年度深水埗報讀小一研討會	2016年9月10日	8,000	160097

6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

⁶ 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

7. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- ☐ 內部資源
- ☐ 贊助和捐贈
- ☐ 增加參加者費用
- ☐ 其他(請註明) _____

(B) ☒ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明) _____

8. 申請機構聲明及同意書

- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並明白政府可保留權利，追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。該等款項會視作虧欠政府的民事債項。
- (B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《深水埗區議會社區參與計劃撥款準則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

主辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：-7 SEP 2016

活動的指定負責人簽署[#]：_____

簽署人姓名(正楷)[#]：_____

職位[#]：_____

日期[#]：-7 SEP 2016

主辦者/機構認可印鑑

[#]活動的指定負責人如非主辦者/機構認可簽署人，
請簽署/填寫此欄。

合辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：7/9/2016

合辦者/機構認可印鑑

合辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____

合辦者/機構認可印鑑

以
備
回
郵
用

聯絡人姓名：	聯絡人姓名：
機構名稱：	機構名稱：
地址：	地址：

(一) 查詢區議會撥款申請

1. 如對深水埗區議會社區參與計劃的撥款申請有任何查詢，請與下述辦事處聯絡：

深水埗區議會秘書處

2150 8101
(電話號碼)

(二) 個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於處理與運用區議會撥款有關的事宜，以及推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向政府其他部門、局及其他有關人士和團體披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於資料當事人個人資料的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

深水埗民政事務處總務秘書
(負責人員職銜)

深水埗民政事務處

2150 8125
(電話號碼)